

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970

16 DÉCEMBRE 1969

PROJET DE LOI

portant approbation de la Convention entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, relative à l'unification du territoire douanier Benelux, signée à La Haye le 29 avril 1969.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

1. Depuis le 1^{er} janvier 1948, les trois pays du Benelux appliquent un tarif commun des droits d'entrée; aucun droit d'entrée n'est dû lors de l'importation, dans l'un des trois pays, de marchandises qui, en matière de droits d'entrée, se trouvent en libre pratique dans un pays partenaire. Ce tarif commun des droits d'entrée, visé à l'article 11 du Traité instituant l'Union économique Benelux, est appliqué dans le contexte des législations douanières nationales. Les tentatives visant à établir des législations douanières identiques dans les trois pays du Benelux n'ont pas pu être menées à bonne fin, notamment en raison du fait qu'une partie importante de la législation douanière est étroitement liée au droit pénal et à d'autres branches du droit public, lesquels présentent des différences essentielles d'un pays du Benelux à un autre, et en raison de l'évolution divergente de certains régimes douaniers, par exemple celui des entrepôts.

2. Bien que le Traité d'Union économique soit conclu entre les trois pays — la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas — il importe cependant de mettre l'accent sur la situation particulière existant entre la Belgique et le Luxembourg. Aux termes de l'article 2 de la Convention coordonnée instituant l'Union économique belgo-luxembourgeoise, les territoires des deux Etats sont considérés comme ne formant qu'un seul territoire au point de vue de la douane, des accises communes et des mesures communes destinées à régler les échanges économiques extérieurs; la frontière douanière entre les deux Etats est supprimée.

L'article 5 de la même Convention coordonnée prévoit que les dispositions légales et réglementaires en matière de douanes sont communes pour l'ensemble de l'Union. Ces dispositions communes sont élaborées suivant la procédure fixée par la Convention, en particulier par l'article 15. Elles

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970

16 DECEMBER 1969

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland, tot eenmaking van het Benelux-douanegebied, ondertekend te 's-Gravenhage op 29 april 1969.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. Sedert 1 januari 1948 passen de drie Beneluxlanden een gemeenschappelijk tarief van invoerrechten toe en is bij invoer in één van die landen, van goederen die zich ten aanzien van het invoerrecht in een partnerland in het vrije verkeer bevinden, geen invoerrecht verschuldigd. Dat gemeenschappelijk tarief van invoerrechten — bedoeld in artikel 11 van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie — wordt gehanteerd in het verband van de nationale douanewetten. Pogingen om in de drie Beneluxlanden tot gelijke algemene douanewetten te komen, konden niet tot een goed einde worden gebracht, o.m. wegens de gebondenheid van belangrijke gedeelten van de douanewetgeving met het strafrecht en ander publiekrecht, die wezenlijke verschillen vertonen tussen de Beneluxlanden onderling, en wegens sommige uit elkaar gegroeide douanestelsels, zoals b.v. dat van de entrepôts.

2. Alhoewel het Verdrag van de Benelux Economische Unie tussen de drie landen — België, Luxemburg en Nederland — gesloten is, past het niettemin te wijzen op de bijzondere verhouding tussen België en Luxemburg. Volgens de bewoordingen van artikel 2 van de gecoördineerde Overeenkomst tot oprichting van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie worden de grondgebieden van beide Staten ten opzichte van de douane, van de gemeenschappelijke accijnzen en van de gemeenschappelijke maatregelen tot regeling van het economische verkeer met derde landen als één gebied aangemerkt en is de douanegrens tussen beide Staten opgeheven.

In artikel 5 van voornoemde gecoördineerde Overeenkomst is vastgelegd dat de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake douane gemeenschappelijk zijn voor de gehele Unie. Deze gemeenschappelijke bepalingen worden voorbereid volgens de procedure vastgelegd in de Overeen-

sont d'abord rendues applicables, en Belgique. L'unification des législations se réalise ensuite en rendant applicables au Grand-Duché de Luxembourg les lois et règlements belges par un simple acte du Gouvernement luxembourgeois. Ces lois et règlements sont publiés au Mémorial et deviennent de ce fait obligatoires pour les citoyens de ce pays. A remarquer qu'il ne s'agit pas ici d'une législation unique valable pour les deux Etats, mais bien de deux législations identiques : la législation belge et la législation luxembourgeoise.

3. Si l'on considère le Benelux dans son ensemble, on constate, en relation avec ce qui est exposé au chiffre 1, qu'un territoire douanier commun n'existe qu'en ce sens qu'un tarif commun des droits d'entrée est appliqué et qu'aucun droit d'entrée n'est perçu sur les marchandises en trafic interne. Pour le surplus les Pays-Bas d'une part, et l'Union économique belgo-luxembourgeoise d'autre part, forment chacun un territoire douanier distinct. A la frontière commune de ces territoires, les formalités douanières doivent être accomplies de la manière habituelle conformément aux législations nationales respectives.

4. La Convention du 5 septembre 1952 relative à la coopération en matière de douanes et d'accises contient, dans ses articles 1 et 15, des dispositions concernant les documents qui, après avoir été délivrés ou validés dans un pays, sortent également leurs effets dans un des autres ou dans les deux autres pays. Ces dispositions ne constituent cependant pas une base suffisante pour renoncer aux frontières intérieures à l'observation des obligations ayant trait à l'accomplissement des formalités. Il en va de même de l'article 5 du Protocole en matière d'impôts, additionnel au projet de Convention concernant la coopération administrative et judiciaire, lequel est relatif à l'exigibilité des droits en cas de non apurement d'un tel document. Cette disposition prévoit des règles applicables au cas où aucune formalité ne serait plus accomplie aux frontières intérieures. Elle ne constitue cependant pas une base permettant de renoncer à ces formalités.

5. La présente Convention crée une situation dans laquelle aucune formalité ne peut plus être accomplie à aucune des frontières communes, en vertu des législations des trois pays en matière de perception des droits d'entrée.

6. En présence des difficultés déjà signalées au chiffre 1 pour établir dans les trois pays des législations douanières identiques, qui, à défaut de plus amples dispositions, n'auraient d'ailleurs pas pour effet de supprimer entièrement l'obligation d'accomplir des formalités lors du franchissement des frontières intérieures, la solution du problème n'a pas été cherchée dans la voie d'une uniformisation plus poussée du droit douanier. L'idée de base de la présente Convention est que toute la matière des droits d'entrée (exigibilité, perception, exemption, etc.) continuera à être régie par les législations nationales, mais que pour ce qui touche aux mouvements de marchandises, le champ d'application de ces législations est, en principe, étendu à tout le territoire de Benelux. Cette formule, ainsi que les dispositions déjà existantes, telles celles figurant à l'article 5 du Protocole en matière d'impôts additionnel au projet de Convention concernant la coopération administrative et judiciaire, auront pour conséquence qu'aucune formalité douanière ne pourra plus être effectuée aux frontières intérieures.

7. Le principe de l'extension du champ d'application des lois nationales de chaque pays à l'ensemble du territoire de

komst inzonderheid in artikel 15. Eerst worden zij van kracht gemaakt in België. De unificatie van de wetgevingen komt vervolgens tot stand doordat de Belgische wetten en voorschriften in het Groothertogdom Luxemburg van toepassing worden verklaard door een eenvoudige handeling van de Luxemburgse Regering. Ze worden gepubliceerd in het Mémorial en verkrijgen uit dien hoofde voor de burgers van bedoeld land bindende kracht. Opgemerkt zij dat het hier niet gaat om één wetgeving die voor de twee Staten geldt maar om twee identieke wetten : de Belgische wet en de Luxemburgse wet.

3. Indien men Benelux in zijn geheel beschouwt, bestaat, in verband met het in punt 1 gestelde, slechts in zoverre een gemeenschappelijk douanegebied dat een gemeenschappelijk tarief van invoerrechten wordt toegepast en dat van het onderlinge goederenverkeer geen invoerrecht wordt geheven. Voor het overige vormen Nederland enerzijds en de Belgische-Luxemburgse Economische Unie anderzijds elk een afzonderlijk douanegebied. Aan de onderlinge grens daarvan moeten op de gewone wijze douaneformaliteiten worden vervuld krachtens de respectieve nationale wetten.

4. Het Verdrag van 5 september 1952 nopens de samenwerking op het stuk van douanen en accijnzen bevat in de artikelen 1 en 15 regelen inzake documenten die in het ene land worden afgegeven of geldig gemaakt en eveneens rechtsgevolg hebben in één of in de beide andere landen, doch die bepalingen vormen geen basis om aan de binnengrenzen de naleving van verplichtingen met betrekking tot het vervullen van formaliteiten achterwege te laten.

Evenmin is dat het geval met artikel 5 van het aanvullende Belastingprotocol bij de ontwerp-overeenkomst inzake de administratieve en strafrechtelijke samenwerking, welk artikel betrekking heeft op de verschuldigdheid van belasting, bij het niet-zuiveren van een zodanig document. Die bepaling houdt voorzieningen in voor het geval aan de binnengrenzen geen formaliteiten meer worden vervuld. Zij vormt echter geen grondslag om die formaliteiten achterwege te laten.

5. Bij de onderwerpelijke Overeenkomst wordt een situatie tot stand gebracht waarin uit hoofde van de wetgeving van de drie landen inzake de heffing van invoerrecht aan geen enkele onderlinge grens formaliteiten mogen worden vervuld.

6. In verband met de in punt 1 gesignaleerde moeilijkheden om in de drie landen tot gelijke algemene douanewetten te komen — welke er zonder nadere voorzieningen overigens niet toe zouden kunnen leiden dat terzake van de overschrijding van de binnengrenzen geen verplichtingen tot het vervullen van formaliteiten meer bestaan — is de oplossing niet gezocht in de richting van nog verder gaande eenmaking van het douanerecht. De gedachte die aan de onderwerpelijke overeenkomst ten grondslag ligt is dat alles wat verband houdt met het invoerrecht (verschuldigdheid, heffing, vrijstelling, enz.) evenals tot dusver zal blijven geschieden op grond van de nationale wetten, doch dat, wat het goederenverkeer betreft, de werking van die wetten zich in beginsel uitstrekt over het gehele Beneluxgebied. Ten gevolge daarvan en door de reeds bestaande bepalingen, zoals die neergelegd in artikel 5 van het aanvullende Belastingprotocol bij de ontwerp-overeenkomst inzake de administratieve en strafrechtelijke samenwerking, kunnen aan de binnengrenzen geen douaneverrichtingen meer geschieden.

7. Het beginsel dat, wat het goederenverkeer betreft, de werkingssfeer van de nationale wetten van elk van de lan-

Benelux, pour ce qui touche aux mouvements de marchandises, est inscrit dans l'alinéa 1^{er} de l'article 2. Cette dernière disposition a pour effet que la présence de marchandises dans un pays comporte certaines conséquences juridiques pour l'application des législations des autres pays : lorsqu'elles proviennent de ces autres pays, elles n'ont pas encore été soustraites au champ d'application des législations de ceux-ci; lorsqu'elles proviennent du pays tiers elles tombent d'emblée dans le champ d'application des législations des autres pays. Lors du franchissement des frontières intérieures, les marchandises possèdent déjà, en ce qui concerne les législations douanières, le statut juridique, que sans l'extension de l'application des législations nationales à tout le territoire de Benelux, elles obtiendraient seulement au moment de l'accomplissement des formalités relatives au franchissement de ces frontières.

8. La construction juridique esquissée ci-dessus permet de supprimer les formalités douanières lors du passage des marchandises par les frontières intérieures. La présente Convention ne fait pas obstacle à ce que des formalités doivent encore être accomplies aux frontières intérieures dans le domaine des impôts autres que les droits d'entrée. Les simplifications susceptibles d'être instaurées en ce domaine sont encore à l'étude. Pour le surplus, il découle des termes utilisés que les formalités autres que celles ayant trait au passage des marchandises par les frontières intérieures, resteront possibles à ces frontières — on songe par exemple aux formalités requises pour libérer les marchandises dans un bureau de déchargement. Dès lors, les bureaux frontières peuvent, si la chose s'avère utile, conserver ou obtenir les attributions de bureau de déchargement.

9. L'extension du champ d'application des législations douanières nationales concernant les mouvements de marchandise, exposé au chiffre 7, a des conséquences qui pourraient être excessives à l'égard des marchandises en douane, c'est-à-dire des marchandises se trouvant encore sous sujétion douanière. Cette extension n'est d'ailleurs nécessaire que pour les marchandises transportées sur le territoire d'au moins deux des trois pays. Si les marchandises sont transportées à l'intérieur d'un territoire national, il n'y a pas lieu de rendre applicable la législation des pays où elles ne se trouvent pas. En outre, lorsque le transport de marchandises en douane s'effectue dans plus d'un pays, il est souhaitable de limiter l'application réciproque des législations nationales. L'un et l'autre objectifs ont été réalisés par l'alinéa 2 de l'article 2. Conformément à la lettre a de cet alinéa, la législation du pays où un document est délivré ou validé s'applique uniquement dans les pays partenaires où les marchandises sont ensuite transportées; si les marchandises sont transportées dans les trois pays, la législation du deuxième pays s'applique également dans le troisième pays. La législation accompagne pour ainsi dire les marchandises. La lettre b de l'alinéa susvisé contient une double limitation. La législation du pays sur le territoire duquel les marchandises sont destinées à être également transportées s'applique uniquement dans le pays où le document est délivré ou validé et éventuellement dans l'autre pays partenaire si celui-ci est situé entre les deux pays précités; l'application de la législation du pays sur le territoire duquel les marchandises sont destinées à être également transportées cesse, si les marchandises ne peuvent plus entrer dans ce pays sous le couvert du document.

10. La construction juridique formulée dans l'article 2 a pour conséquence que seuls des documents uniques peuvent être utilisés pour couvrir les transports de marchandises en douane sur le territoire de deux ou trois pays du Benelux. Les législations douanières nationales des trois

den wordt uitgebreid tot het gehele Beneluxgebied, is neergelegd in het eerste lid van artikel 2. Die bepaling heeft tot gevolg dat de aanwezigheid van goederen in een van de landen bepaalde rechtsgevolgen heeft voor de toepassing van de wetgevingen van de andere landen: voor zover zij uit die andere landen afkomstig zijn, hebben zij het toepassingsgebied van de wetgevingen van die landen nog niet verlaten; voor zover ze uit derde landen herkomstig zijn, vallen zij reeds onder het toepassingsgebied van de wetgevingen van de andere landen. Bij het overschrijden van de binnengrenzen hebben de goederen dus ten aanzien van de douanewetten reeds de juridische status die ze, indien de werkingssfeer van de nationale wetgevingen zich niet uitstrekt over het gehele Beneluxgebied, pas zouden verkrijgen door het vervullen van formaliteiten terzake van het overschrijden van die grenzen.

8. De voorgeschetste constructie maakt het dan ook mogelijk bij het brengen van goederen over de binnengrenzen de vervulling van douaneformaliteiten achterwege te laten. Deze Overeenkomst laat onverlet dat of uit hoofde van andere belastingen dan invoerrecht aan de onderlinge grenzen nog formaliteiten moeten worden vervuld. De op dit stuk mogelijke vereenvoudigingen worden nog bestudeerd. Voorts is de formulering zo gekozen dat andere formaliteiten dan die welke betrekking hebben op het brengen van goederen over de binnengrenzen — gedacht wordt b.v. aan de formaliteiten vervuld bij de vrijmaking van goederen op een losplaats — aan de binnengrenzen mogelijk blijft. Die grenskantoren kunnen derhalve, indien zulks nodig mocht blijken, de functie van losplaats behouden of verkrijgen.

9. De in punt 7 geschetste uitbreiding van de werkingssfeer van de nationale douanewetten, wat het goederenverkeer betreft, heeft ten aanzien van douanegoederen — goederen die zich nog onder douaneverband bevinden — consequenties welke zich te ver zouden kunnen uitstrekken. Die uitbreiding is namelijk alleen nodig voor goederen die over het grondgebied van ten minste twee van de drie landen worden vervoerd. Worden de goederen vervoerd binnen een nationaal gebied, dan dient de wetgeving van de landen waar zij zich niet bevinden geen toepassing te vinden. Ten aanzien van het vervoer van douanegoederen door meer dan een land is het voorts gewenst de wederzijdse toepasselijkheid van de nationale wetten te beperken. Een en ander is geschied bij het tweede lid van artikel 2. Ingevolge letter a van dat lid vindt de wetgeving van het land waar een document is afgegeven of geldig gemaakt slechts toepassing in de partnerlanden waar de goederen vervolgens worden vervoerd; indien de goederen door de drie landen worden vervoerd, vindt de wetgeving van het tweede land ook in het derde land toepassing. De wetgeving reist als het ware met de goederen mee. Letter b van het voornoemde tweede lid houdt een dubbele beperking in. De wetgeving van het land op welks gebied de goederen mede moeten worden vervoerd is slechts toepasselijk in het land waar het document is afgegeven of geldig gemaakt en eventueel in het andere partnerland indien dat gelegen is tussen de eerstgenoemde twee landen; de toepasselijkheid van de wetgeving van het land op welks gebied de goederen mede moeten worden vervoerd vervalt, indien de goederen niet meer onder geleide van het document in dat land kunnen binnenkomen.

10. Uit de juridische constructie van artikel 2 volgt dat voor douanegoederen die in de Benelux over het grondgebied van twee of drie landen worden vervoerd, uitsluitend doorlopende documenten kunnen worden gebezigd. De bepalingen van de nationale douanewetgevingen van de drie

pays sont en principe applicables aux marchandises de l'espèce (alinéa 1^{er}) sous réserve de ce qui suit :

— la législation d'un pays n'est appliquée dans un pays suivant que si les marchandises entrent dans ce dernier pays (alinéa 2, lettre a) ;

— la législation du pays où les marchandises seront également transportées est applicable dans les pays où les marchandises ont été préalablement transportées, sous la condition résolutoire que les marchandises ne puissent plus entrer dans ce pays sous le couvert du document (alinéa 2, lettre b).

11. L'article 3 prévoit que, nonobstant l'application de la législation nationale d'un pays du Benelux dans les pays partenaires, les agents de douane de chaque pays n'interviennent en principe que dans leur propre pays pour l'exécution des lois nationales de ce pays.

Cette disposition ne préjudicie pas aux conventions conclues ou à conclure et en particulier aux articles 4, 5, 6 et 10 de la Convention du 5 septembre 1952 relative à la coopération en matière de douane et d'accises et aux articles 6, alinéa 3, 8, 19, 23 et 24 du projet de Convention concernant la coopération administrative et judiciaire ainsi qu'à l'article 4 du Protocole en matière d'impôts additionnel à ce projet de Convention.

12. Il est nécessaire que des actes déterminés accomplis dans un pays partenaire conformément à sa loi nationale, soient considérés dans les autres pays comme des actes accomplis conformément aux lois nationales de ces pays. Ce point est réglé dans l'article 4.

Il n'a pas été perdu de vue que certaines applications concrètes du principe général contenu dans l'article 4 sont déjà en vigueur ou existent à l'état de projet. Peuvent être cités à titre d'exemple, les articles 1 à 3 de la Convention de 1952 relative à la coopération en matière de douane et d'accises et l'article 4 du projet de Convention concernant la coopération administrative et judiciaire ainsi que l'article 2 du Protocole en matière d'impôts additionnels à ce projet de Convention. Le texte de l'article 4 du projet de Convention n'est pas en contradiction avec ces dernières dispositions, mais il les coiffe en quelque sorte et les complète.

13. Enfin, il peut être utile de confier l'accomplissement d'actes rentrant dans l'exécution des lois d'un pays à des agents d'un pays partenaire; même s'il n'existe pas dans ce dernier pays de dispositions correspondantes. L'article 5 donne aux Ministres des Finances compétence pour fixer les règles complémentaires en cette matière et détermine, dans le cadre du Traité instituant l'Union économique Benelux, la procédure à suivre.

Le Ministre des Affaires étrangères,

P. HARMEL.

Le Ministre du Commerce extérieur,

H. FAYAT.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

landen zijn ten aanzien van zodanige goederen van toepassing (eerste lid) met inachtneming van het volgende :

— de wetgeving van het ene land vindt in een opvolgend land slechts toepassing, indien de goederen in dat land binnenkomen (tweede lid, letter a) ;

— de wetgeving van een land waar de goederen nog zullen worden vervoerd is toepasselijk in de landen waar de goederen vooraf worden vervoerd, onder de ontbindende voorwaarde dat de goederen in dat land niet meer kunnen binnenkomen onder geleide van het document (tweede lid letter b).

11. Artikel 3 legt vast dat, niettegenstaande de toepasselijkheid van de nationale wetgeving van een Benelux-land in de partnerlanden, de ambtenaren van elk van de landen in beginsel slechts optreden in hun eigen land ter uitvoering van de nationale wetten van dat land.

Deze bepaling doet geen afbreuk aan de bestaande of nog te sluiten overeenkomsten en inzonderheid aan de artikelen 4, 5, 6 en 10 van het Verdrag van 5 september 1952 nopens de samenwerking op het stuk van douanen en van accijnzen en aan de artikelen 6, derde lid, 8, 19, 23 en 24 van de ontwerp-overeenkomst inzake de administratieve en strafrechtelijke samenwerking, alsmede aan artikel 4 van het aanvullende Belastingprotocol bij die ontwerp-overeenkomst.

12. Het is noodzakelijk om bepaalde krachtens de nationale wetten van een partnerland verrichte handelingen in de andere landen mede te beschouwen als handelingen overeenkomstig de nationale wetten van die landen. Dit punt is geregeld door artikel 4.

Hierbij is niet uit het oog verloren dat enige concrete toepassingen van het algemene beginsel dat artikel 4 inhoudt reeds gelden of zijn ontworpen. Als voorbeelden kunnen worden aangehaald de artikelen 1 t/m 3 van het meer genoemde Verdrag van 1952 nopens de samenwerking op het stuk van douanen en van accijnzen en artikel 4 van de ontwerp-overeenkomst inzake de administratieve en strafrechtelijke samenwerking, alsmede artikel 2 van het aanvullende Belastingprotocol bij die ontwerp-overeenkomst. De tekst van artikel 4 van de onderwerpelijke overeenkomst is niet in strijd met laatstbedoelde bepalingen maar hij overkoepelt ze als het ware en vult ze aan.

13. Ten slotte kan het nodig zijn de uitvoeringshandelingen van nationale wetten van een land op te dragen aan de ambtenaren van een partnerland, ook als overeenkomstige bepalingen aldaar niet bestaan. Artikel 5 geeft de Ministers van Financiën bevoegdheid ter zake aanvullende regelen te geven en legt, in het kader van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie de te volgen procedure vast.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. HARMEL.

De Minister van Buitenlandse Handel,

H. FAYAT.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 6 novembre 1969, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant approbation de la convention entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, relative à l'unification du territoire douanier Benelux, signée à La Haye le 29 avril 1969 », a donné le 24 novembre 1969 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de :

Messieurs : G. Van Bunnin, conseiller d'Etat, président,
J. Masquelin et Madame G. Ciselet, conseillers d'Etat,
P. De Visscher et M. Verschelden, assesseurs de la section
de législation,
M. Jacquemijn, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. Van Bunnin.

Le rapport a été présenté par M. W. Lahaye, auditeur général adjoint.

Le Greffier,
(s.) M. JACQUEMIJN.

Le Président,
(s.) G. VAN BUNNEN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre du Commerce extérieur et de Notre Ministres des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre du Commerce extérieur et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

La Convention entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas, relative à l'unification du territoire douanier Benelux, signée à La Haye le 29 avril 1969, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre 1969.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires étrangères,

P. HARMEL.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6^e november 1969 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland, tot eenmaking van het Benelux-Douanegebied, ondertekend te 's-Gravenhage op 29 april 1969 », heeft de 24^e november 1969 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : G. Van Bunnin, staatsraad, voorzitter,
J. Masquelin en Mevrouw G. Ciselet, staatsraden,
P. De Visscher en M. Verschelden, bijzitters van de
afdeling wetgeving,
M. Jacquemijn, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. Van Bunnin.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. Lahaye, adjunct-auditeur-generaal.

De Griffier,
(get.) M. JACQUEMIJN.

De Voorzitter,
(get.) G. VAN BUNNEN.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Buitenlandse Handel en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Buitenlandse Handel en Onze Minister van Financiën zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

De Overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland tot eenmaking van het Benelux-douanegebied, ondertekend te 's-Gravenhage op 29 april 1969, zal volkomen uitwerking hebben.

Gegeven te Brussel, op 15 december 1969.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. HARMEL.

Le Ministre du Commerce extérieur,

H. FAYAT.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

De Minister van Buitenlandsc Handel,

H. FAYAT.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

CONVENTION

relative à l'unification du territoire douanier Benelux.

Le Gouvernement du Royaume de Belgique,
Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,
Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,
Animés du désir de renforcer l'Union économique Benelux par la constitution d'un territoire douanier commun,
Considérant qu'il convient à cet effet d'éliminer les formalités douanières aux frontières intérieures du Benelux par voie d'une extension à l'ensemble du territoire du Benelux du champ d'application des législations douanières nationales concernant les mouvements de marchandises,

Sont convenus des dispositions suivantes :

Article 1^{er}.

Aux termes de la présente Convention on entend par :

frontières extérieures : les frontières entre la Belgique, le Luxembourg ou les Pays-Bas d'une part, et un pays tiers ou la haute mer d'autre part;

frontières intérieures : les frontières entre la Belgique et le Luxembourg et entre la Belgique et les Pays-Bas.

marchandises en douane : les marchandises de pays tiers entrées en Belgique, au Luxembourg ou aux Pays-Bas, qui ont été présentées et déclarées régulièrement à la douane, pour autant qu'elles n'aient pas été mises à la disposition du déclarant après leur déclaration pour la consommation, pour la prise en charge des droits et taxes ou pour le dépôt en entrepôt d'accise.

Article 2.

1. Les dispositions légales et réglementaires de la Belgique, du Luxembourg ou des Pays-Bas en matière de douane, qui concernent les mouvements de marchandises, sont applicables également sur le territoire et aux frontières extérieures des pays partenaires; en ce qui concerne le passage des marchandises par les frontières intérieures, il n'est pas accompli de formalités douanières à ces frontières, ce qui ne fait pas obstacle au maintien de formalités prévues par les législations nationales en matière d'accises, d'impôts sur le chiffre d'affaires et d'impôts analogues.

2. A l'égard des marchandises en douane, les dispositions de l'alinéa 1^{er} s'appliquent sous réserve de ce qui suit :

a. les dispositions légales et réglementaires du pays où un document est délivré ou validé, de même que les dispositions légales et réglementaires du pays partenaire où, conformément aux indications du document, les marchandises sont transportées, sont applicables dans les pays partenaires à partir du moment où, conformément aux indications du document, les marchandises y sont transportées;

b. les dispositions légales et réglementaires du pays sur le territoire duquel les marchandises sont destinées à être transportées, conformément aux indications d'un document, sont applicables dans le pays partenaire où le document est délivré ou validé ainsi que dans le troisième pays partenaire pour autant que les marchandises y soient transportées, conformément aux indications du document, avant de pénétrer dans le pays cité en premier lieu; les dispositions légales et réglementaires du pays cité en premier lieu cessent d'être applicables dès que les marchandises ne peuvent plus entrer dans ce pays sous le couvert d'un document, à la suite d'une formalité douanière accomplie en vertu des dispositions légales et réglementaires d'un des pays partenaires.

Article 3.

Pour l'application des dispositions de l'article 2, les agents de chacun des trois pays, sans préjudice de dispositions contraires prévues par ou en vertu d'une autre convention, ne sont compétents que sur le territoire de leur propre pays et pour l'exécution des dispositions légales et réglementaires nationales.

Article 4.

Pour l'application des dispositions de l'article 2, les actes accomplis par les agents d'un pays en exécution de dispositions légales et régle-

OVEREENKOMST

tot eenmaking van het Benelux-douanegebied.

De Regering van het Koninkrijk België,
De Regering van het Groothertogdom Luxemburg,
De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,
Verlangende de Benelux Economische Unie te verstevigen door het tot stand brengen van een gemeenschappelijk douanegebied,
Overwegende, dat daartoe de douaneformaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux dienen te worden afgeschaft door middel van een uitbreiding tot het gehele Beneluxgebied van de werkingssfeer der nationale douanewetgevingen betreffende het goederenverkeer.

Zijn overeengekomen als volgt :

Artikel 1.

In deze Overeenkomst wordt verstaan onder :

buitengrenzen : de grenzen tussen enerzijds België, Luxemburg of Nederland en anderzijds een derde land of de volle zee;

binnengrenzen : de grenzen tussen België en Luxemburg en tussen Nederland en België;

douanegoederen : in België, Luxemburg of Nederland uit derde landen binnengekomen goederen welke op regelmatige wijze bij de douane zijn aangebracht en aangegeven, voor zover zij niet ter beschikking van de aangever zijn gesteld na aangifte ten invoer tot verbruik, tot inslag onder krediet voor belasting of tot inslag in accijns-entrepot

Artikel 2.

1. De wettelijke bepalingen van België, Luxemburg of Nederland betreffende de douane, die betrekking hebben op het goederenverkeer, zijn eveneens van toepassing op het gebied en aan de buitengrenzen van de partnerlanden; met betrekking tot het brengen van goederen over de binnengrenzen worden aan die grenzen geen douaneformaliteiten vervuld, hetgeen niet een beletsel vormt voor het handhaven van formaliteiten voorgeschreven in de nationale wetgevingen inzake accijzen, omzetbelastingen en soortgelijke belastingen.

2. Ten aanzien van de douanegoederen geldt het in het eerste lid bepaalde onder voorbehoud van het volgende :

a. de wettelijke bepalingen van het land waar een document is afgegeven of geldig gemaakt, evenals de wettelijke bepalingen van het partnerland waar goederen overeenkomstig de inhoud van het document worden vervoerd, zijn in partnerlanden van toepassing vanaf het moment waarop de goederen, overeenkomstig de inhoud van het document, aldaar worden vervoerd;

b. de wettelijke bepalingen van het land op welks gebied de goederen, overeenkomstig de inhoud van een document, zijn bestemd om te worden vervoerd, zijn van toepassing in het partnerland waar het document is afgegeven of geldig gemaakt en in het derde partnerland voor zover de goederen aldaar, overeenkomstig de inhoud van het document, worden vervoerd voordat zij binnenkomen in het eerstgenoemde land; de toepasselijkheid van de wettelijke bepalingen van het eerstgenoemde land vervalt indien de goederen niet meer onder geleide van het document in dat land kunnen binnenkomen, tengevolge van een krachtens de wettelijke bepalingen van een der partnerlanden verrichte douaneformaliteit.

Artikel 3.

Voor de toepassing van het bepaalde in artikel 2 zijn de ambtenaren van elk der drie landen, onverminderd afwijkende bepalingen voorzien in of krachtens een andere overeenkomst, slechts bevoegd op te treden op het grondgebied van het eigen land en alleen ter uitvoering van de nationale wettelijke bepalingen.

Artikel 4.

Voor de toepassing van het bepaalde in artikel 2 worden de handelingen door ambtenaren van een land verricht ter uitvoering van de

mentaires nationales sont considérés dans chacun des pays partenaires comme des actes accomplis en vertu des dispositions légales et réglementaires de portée correspondante qui sont en vigueur dans ces pays.

Article 5.

1. Pour l'application des dispositions de l'article 2, les Ministres des Finances des trois pays peuvent, suivant les règles, conditions et limites qu'ils déterminent, désigner des actes prévus par les dispositions légales et réglementaires d'un pays dont l'accomplissement dans les pays partenaires où n'existent pas de dispositions analogues, sera confié, par dérogation aux dispositions de l'article 3, aux agents de ces pays.

2. Les Ministres procèdent à cette désignation sur la proposition de la Commission douanière et fiscale et après que leur accord a été constaté au sein d'un groupe de travail ministériel composé des Ministres des Finances des trois pays, au moyen d'une décision prise conformément à l'article 19 a) du Traité instituant l'Union économique Benelux.

Article 6.

En exécution de l'article premier, alinéa 2, du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux, les dispositions de la présente Convention sont désignées comme règles juridiques communes pour l'application des chapitres III et IV dudit Traité.

Article 7.

En ce qui concerne le Royaume des Pays-Bas, la présente Convention ne s'appliquera qu'au territoire situé en Europe.

Article 8.

1. La présente Convention sera ratifiée. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux qui informera les Parties Contractantes du dépôt de ces instruments.

2. Elle entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suivra la date du dépôt du troisième instrument de ratification.

3. Elle restera en vigueur aussi longtemps que le Traité instituant l'Union économique Benelux.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

Fait à La Haye, le 29 avril 1969, en triple exemplaire, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :

P. HARMEL.

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg :

G. THORN.

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas :

J. M. H. A. LUNS.

nationale wettelijke bepalingen, in elk der partnerlanden beschouwd als handelingen verricht krachtens de in die landen geldende wettelijke bepalingen met overeenkomstige strekking.

Artikel 5.

1. Voor de toepassing van het bepaalde in artikel 2 kunnen de Ministers van Financiën van de drie landen, onder door hen te stellen voorschriften, voorwaarden en beperkingen, handelingen die voorgeschreven zijn in de wettelijke bepalingen van een land aanwijzen als handelingen waarvan het verrichten in de partnerlanden waar overeenkomstige bepalingen niet bestaan, in afwijking van het bepaalde in artikel 3, mede tot de taak van de ambtenaren van die landen zal behoren.

2. De Ministers doen die aanwijzingen op voorstel van de Commissie voor douane en belastingen nadat, door middel van een overeenkomstig artikel 19a) van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie opgenomen beschikking, van hun overeenstemming is gebleken in een ministeriële werkgroep, gevormd door de Ministers van Financiën van de drie landen.

Artikel 6.

Ter uitvoering van artikel 1, lid 2, van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechthof worden de bepalingen van deze Overeenkomst aangewezen als gemeenschappelijke rechtsregels voor de toepassing van de hoofdstukken III en IV van dat Verdrag.

Artikel 7.

Wat het koninkrijk der Nederlanden betreft, is deze Overeenkomst slechts van toepassing op het in Europa gelegen grondgebied.

Artikel 8.

1. Deze Overeenkomst dient te worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie, die de Overeenkomstsluitende Partijen kennis geeft van de nederlegging van die akten.

2. Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na die waarin de datum van nederlegging van de derde akte van bekrachtiging valt.

3. Zij blijft voor een zelfde tijd van kracht als het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie.

Ten blijk waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te 's-Gravenhage, op 29 april 1969, in drie exemplaren, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :

P. HARMEL.

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg :

G. THORN.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden :

J. M. H. A. LUNS.